

Porównanie tłumaczeń II Kronik 29:24

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy kapłani je zabili, ich krew wylali za grzech na ołtarz dla prześlągania za całego Izraela, ponieważ król powiedział, aby złożyć całopalenie i ofiarę za grzech za całego Izraela.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A kiedy kapłani je zabili, ich krew za grzech wylali na ołtarz dla prześlągania za całego Izraela, król bowiem polecił, aby ofiara całopalna i ofiara za grzech złożona została za całego Izraela.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem kapłani je zabili i dokonali na ołtarzu oczyszczenia ich krwią na prześląganie za całego Izraela. Król bowiem rozkazał złożyć całopalenie i ofiarę za grzech za całego Izraela.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I pobili je kapłani, i oczyścili krwią ich ołtarz na oczyszczenie wszystkiego Izraela; albowiem za wszystkiego Izraela rozkazał król ofiarować całopalenie i ofiarę za grzech.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i ofiarowali je kapłani, a krwią ich kropili przed ołtarzem na oczyszczenie wszystkiego ludu Izraelskiego: bo za wszystkiego Izraela rozkazał był król, aby całopalenie było, i za grzech.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem kapłani je zabili, a ich krew wylali na ołtarz jako ofiarę prześlągalną na zadośćuczynienie za całego Izraela, albowiem król nakazał całopalenie i prześlągalną ofiarę za całego Izraela.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy kapłani je zabili, krew ich wylali na ołtarz jako prześląganie za całego Izraela, gdyż za całego Izraela nakazał król złożyć tę ofiarę całopalną i prześlągalną.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kapłani zabili je i oczyścili ich krwią ołtarz, aby dokonać prześlągania za cały Izrael, bo król polecił składać ofiarę całopalną za cały Izrael i za grzechy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie złożyli je w ofierze jako zadośćuczynienie za cały Izrael, a krew wylali wokół ołtarza. Król bowiem nakazał złożyć ofiarę całopalną i prześlągalną za cały Izrael.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem zabili je kapłani, a ich krew wylali wokół ołtarza jako ofiarę prześlągalną, na zadośćuczynienie za całego Izraela. Za całego bowiem Izraela nakazał król złożyć całopalenie i ofiarę prześlągalną.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і принесли їх в жертву священики і покропили їхню кров перед жертівником і надолужили за ввесь Ізраїль, бо за ввесь Ізраїль, сказав цар, всепалення і те, що за гріх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś kapłani je pozabijali i oczyścili krwią ołtarz w celu pojednania całego Israela; bowiem król nakazał całopalenie i ofiarę za grzech za całego Israela.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem kapłani zabili je, a z ich krwi złożyli na ołtarzu dar ofiarny za grzech, by dokonać prześlągania za

			całego Izraela; król bowiem powiedział, że to całopalenie i dar ofiarny za grzech należy złożyć za całego Izraela.
--	--	--	--